

Judithom̄i Utip̄iho Kimandi Judithomi Utip̄imandap̄i Nesip̄ihande

Kimandi utip̄imand̄i Juditho j̄ip̄at̄ip̄iyahandis̄i ko p̄iw̄iha kom̄iha w̄ind̄i j̄ip̄at̄imaise. Iyataahand̄i kand̄i Matiyuhom̄i p̄iw̄iha usaaha 13:55 haat̄ihun̄i am̄i Maak̄ihom̄i p̄iw̄iha usaaha 6:3 haat̄ihun̄i ahotis̄ihaap̄i is̄ihiya mmon̄iw̄i gw̄inyaawaaw̄i Juditho k̄imo Jisaasihom̄i sainḡiho Mariyaahaatam̄i mwaahoe t̄iw̄i gw̄inyaawaayopo. Is̄i sandap̄i ko Jisaasihom̄i sainḡiho ipot̄ihore. Kom̄i utip̄ihand̄i ipot̄ihandaat̄ihap̄i Pitaaho is̄ihiya as̄iret̄i as̄iwa kat̄iwun̄joh̄iwaiwaap̄i katat̄i ahiyataise. Aih̄i am̄i Judithoaisangi p̄iw̄iha naas̄ikaap̄i gw̄inyaataat̄i utip̄iho k̄imo j̄ip̄at̄ip̄iyahore. Is̄i naas̄ikura kimandi utip̄imand̄i j̄ip̄at̄ip̄iyahande. Sura j̄ip̄at̄ip̄aisura k̄inaungw̄iha 66-67 A.D. hura utip̄imand̄i kimandi j̄ip̄at̄ip̄iyahande.

*K̄ima P̄iw̄ima Juditho Utip̄iho
J̄ip̄at̄ip̄iya N̄iwusoasisaw̄ihiyai Gaahuraare
Undind̄ihandap̄ihaare*

¹ N̄in̄i Judithon̄in̄i Jisasi K̄iraisihom̄i ot̄ip̄at̄ihon̄ine. Aind̄i n̄in̄i Jem̄sihom̄i sainḡihon̄ine. Sah̄i K̄iraisihom̄i is̄ihiyaat̄i Autaahaat̄iho kom̄ihiyaatimat̄itaat̄iw̄i aim̄i gaatat̄i nasamaat̄i am̄i ko nyam̄i Ap̄iho Autaahaat̄iho maar̄iho nasamih̄i am̄i Jisasi

Kiraisiho jainjatisaw+hiyaatapi utip+ho kimo jipati+paindi nusoasataayo. ² Nini sapi gaapundataayo Autaahaat+ho sangi gaahati kasisati jatatamanati jainjat+tando. Iyati ami ko sangi sami maar+ho oman+it+it+hi bipi yat+h+sit+tand+handi nasamit+ando. Nasanyon+hi ami sahi is+hiyaisi maar+ho numw+taati+w+handi waati waati anyaapi kaitaati+wo.

Is+hiya Maip+hiya Autaahaat+hom+ P+w+hai Nep+ Ip+hatiw+maitaati+w+hiya Kiraisihom+ Is+hiyaam+hat+hi Nasoh+it+handap+haare

³ Nisi nais+hiyaati Kiraisihopi nisa-taiwi gi+wunyaahohiy+hiyaate, Nini j+hi p+h+indi gw+nyaati waati maaritataayo Autaahaat+ho nyangi jap+h+ nanyamaitandi ot+p+pati kaindi+handapi utip+ho sapi jipati+paitondo. J+hi saindi+hon+nisi wani nini and+it+isaiti utip+ho saindi jipati+piyataayo. Sahi kop+ gi+wunyaahohiy+hiyaatangi gi+wunyaitaati+w+handi Autaahaat+ho nasamindi+handi sahi w+ndi namaamap+ anitiwi is+wat+w+se. Anitiwi is+wat+w+ p+w+ha jaip+pa ami p+w+ha neh+hapa nason+hi kapai nemap+se. ⁴ Sandi apaap+maato, is+hiya saiw+hiya p+w+ha neh+ha jaiw+it+ha kat+wun+johiy+hiyaapi aimehura Autaahaat+ho satati katise. Is+hiya saiw+hiyai Autaahaat+ho neti p+w+hetemahon+hi kiya p+w+ha nep+ oweti+taapo, tati katisaw+hiya aim+ noati+w+ sahi Kiraisihopi gi+wunyaahohiy+hiyaatam+hat+hi nasopo. Isiya siya Autaahaat+hoai ahosumwap+hiyaare. Aiw+ ami kiya

Autaahaat̄ho neh̄i ko sawahometir̄ih̄iretap̄i is̄ihiyai kiya wapa kamaiw̄i neh̄ihand̄i gaahand̄i kawind̄ihand̄i nep̄i kiyaam̄i maip̄ihapa ainjotahapetemap̄i ap̄ipaah̄i maip̄ihapa us̄ihiya as̄ihiya amb̄ipati nam̄in̄iw̄i t̄imaamaip̄i kiyawaayopo. Aiw̄i nyam̄i Awais̄iho Jisas̄i K̄rais̄iho nyangi nyainjatis̄ihoai pohip̄iw̄iw̄i ahosumwap̄ihiyaare.

⁵ J̄ihura Awais̄iho kaiwaiwaap̄i sah̄i aim̄i mmon̄iw̄i nases̄ipatahiyaate. Mmon̄iw̄ihiyaat̄it̄ih̄ihand̄i kand̄i sah̄i kaiwaap̄i jap̄ih̄i gw̄inyaitaat̄iw̄i n̄in̄i sangi kasatataato. J̄ihura Is̄iraher̄ihiyai Autaahaat̄iho jap̄ih̄i numwaat̄i numwaasi yand̄ihiwat̄i naihi Isip̄ihand̄i namasi nowaayopo. Aih̄i am̄i kiyaam̄i usais̄i ipot̄ihura Autaahaat̄iho tiwat̄i nemataise, kop̄i wind̄i baiw̄i ḡimaawunyaahohiȳihiyai. ⁶ Am̄i sah̄i aim̄i mmon̄iw̄i gw̄inyaap̄ihiyaate, Autaahaat̄iho kom̄i ot̄ip̄ipatihiya yam̄ihapataat̄ihap̄ihiyai kawind̄ihandapo. Siya ot̄ip̄ipatihiya enjer̄ihiyai Autaahaat̄iho ot̄ip̄ipati nunyati ah̄iwisataise. Nunyati ah̄iwih̄i kat̄i kaiw̄i baiw̄i kataat̄ih̄i b̄imimopo. Kiya sawanaam̄i maat̄imaat̄ih̄iraah̄i kat̄i kiyaam̄i ot̄ip̄ipatisun̄i am̄i bimoh̄ip̄ip̄ihun̄i namawaayopo. Aih̄i am̄i sandap̄i Autaahaat̄iho kiyais̄i ipip̄ihaiwa sen̄ihand̄i ap̄ipaah̄i wat̄ip̄ihaiwa nasisoari ahot̄itand̄ihaiwaara w̄isasati napus̄ih̄i wap̄ih̄i ap̄ipaah̄i aungwohand̄i as̄ihatahap̄ih̄i napundawaayopo. Sap̄ih̄i ap̄ipaah̄i as̄ihatimb̄ip̄ih̄i napundawa jatawaayopo, Autaahaat̄ihom̄i asis̄iha awais̄iha Jisaasiho jap̄ih̄i nason̄ihura kiya p̄iw̄iha

naitaat+wo. ⁷ Aih+ ami is+hiya aunah+p+haur+
 Sotom+handaaahun+ Gomoraahandaahun+
 ami aunah+p+haiwa kaurami det+ ahetiwai-
 waaraahiyauni Autaahaat+homi ot+p+pat+hiya
 yam+hapataat+hap+hiyaamataiw+ naas+kat+
 kiyawaayopo. Kiya maip+haiwa p+h+i+w+
 kaiw+ ami amb+pat+ t+maamaitoh+waiwaami
 wiwa ap+paah+ ainjotati t+i+h+metahaiwa
 kiyawaayopo. Saiw+ kiya kiyauh+ Autaahaat+ho
 kaiwaapundati sis+ha namaayotati kaan+h+
 t+his+ha nusoaasih+ not+ t+hat+ kiyais+n+h+
 owemataise.

Is+ saiwa j+hura siyat+ Autaahaat+ho
 kaiw+maiwa is+hiya maip+haiwa napait+w+
 kiyohiy+hiya Autaahaat+ho siyahoso, t+w+
 mmon+w+ yaitaat+w+ kiyataise. ⁸ Aih+ ami
 is+hiya siya naas+kat+ kaiw+ yapepat+ k+haiwa
 k+haiwa mmon+w+ Autaahaat+ho nyangi wapa
 yapepata nany+sihe, t+w+ nep+ maip+haiwa
 kaiw+ kiya sawanaami amb+patis+ nep+
 nosasawaayopo. Aiw+ ami kiya Autaahaat+homi
 wat+p+handis+ ahosumapo. Aiw+ ami kiya
 Autaahaat+homi ot+p+pat+hiya ap+paah+ gaahiya
 j+hiya yam+hapataat+h+ bimohiy+hiyaap+
 maip+hapa kat+w+ sis+p+i+w+hiyaare. ⁹ Satiw+
 kiyaap+ sis+p+i+tauhihandi kandi ami
 Autaahaat+homi ot+p+pat+ho j+ho awais+ho
 yam+hapataat+h+ bimis+ho Maikor+ho
 Mosesihom+ amb+patap+ Bwaas+r+h+risami
 san+m+, n+n+ naitaano n+n+ naitaano, n+m+
 it+h+namaami sura ko yam+hapataat+hap+
 ot+p+pat+ho enjer+ho Bwaas+r+h+ri maip+ha
 kaundati it+h+mundise, owetise. Ko

Bwaasirihihi nehi saundataase. “Awaisiho gisi itihitati kinyi windi piwaamaatipi bipi namihaape,” hititaise undataase. ¹⁰ Iyataati ami isiya siya kahapaamapipa kiya moniwi ami namusesipatahapaapi maipihaiwa katwi apipaahi sisipitiwihyaare. Iyataati ami siya kohasipihogwinyaitandhandi owehapaamataiwihyaare. Kiyaari nehi kiyaami ambipatami maaritindihandami watipihandaatih bindawa usihya asihya ambipati naminiwi timaamaitohirihireti japepilihriwihyaare. Saiwi kiya kiyohitimandi kandaahi sawanaisi neti daahi nusopisatasaise. ¹¹ Ese! Isihya siya apipaahi naanhandi yaawihandi awaindihandi nepi napwitaapo, jihura Keniho kaimumwaanji kiyawaayowo. Aiwami kiya Baaramihomataiwi nawihonaitaatiwihandapi waati gwinyaapihyaare. Aiwakiya nawihonaitaatiwihapawapa kaitaatiwi waati gwinyaapihyaare. Aiwami kiya Koraahomataiwi Autaahaatihoi phipiwihwihosumwapihyaare. Isi ko Koraahonosasinati owetipatamataiwi naasikati kaiwinosasiniwihwetitaapo.

¹² Nahateweti sahi Autaahaatihomihisihiyaisawihoyaniwihandapa tihiwihnanihwih sahi maariho naminihohitihandihususaatipipi ausaapi nasooanihwih bimohipipihikiya napwih Autaahaatihomihndihetih maipihaiwa ainjotahaiwa kaiwihyaare. Aiwami kiya nehi sawanaapaahihigwinyapeniwihandapa awaimbipa isihyatihiwihnanihohipipihamataiwi mamaawisawiya

nandapa nan+iw+hiyaare. Saiwiya siya tiwipati ikwaati+pihati wipati owehati mbipa tiw+haati nemasi+patamataiw+hiyaare. Aiw+ ami kiya ipati kati yandi+piho ningoaitandi+huraatih+handi kandi yandi+piho namingos+patamataiw+hiyaare. Iyataati ami isiya siya ipati tambati+h+i damipatisawi nawopi yotauhi api+paahi awaip+tamasi+patamataiw+hiyaasi kiya yataira kiyaan+hi napw+taapo. ¹³ Aiw+ am+ kiya dur+h+i nonasayati waati tiwayaati sisipati ahaipatamataiw+ maip+haiwa mamaawisawiya autaahinjaawi auta kaiw+hiyaare. Aiw+ ami kiya kaumbwaati ti+hi kaatami daih+ra yam+hapataati+hi biyati namoti asi+hi naipatamataiw+hiyaare. Kiya saiwa kiyoh+w+maiwaapi Autaahaati+ho aunah+pati api+paahi asahatati api+paahi maip+hati kiyaapi gw+inyaati ahiyataise, kiya nuw+ kata amb+pati maar+ho api+paahi yaaw+handi kiyaan+hi nasisoari newaati+taati+wo.

¹⁴⁻¹⁵ Enoki+ho so Adaam+hoapi+hap+ namoyaati+mi nap+iwi ko ikw+iwih+i+r+i+ti+hi wih+i+rami yahuraapi+hi noaipasi+hore. Isi ko isi+hiya siya maip+hiyai kiyaam+het+ nusoaipaitandi+handapi Autaahaati+ho koai neti nunjhi satati katise: “Ni+ni Awaisi+hoai iwinjataayo ko komi ot+ipi+pati+hiya yam+hapataati+hi bimohiy+hiya taahiy+hiya amb+pati owehandisati maasi+ napihi isi+hiya siya Autaahaati+hoai ahosumwap+ maip+haiwa kaiwi, ami Autaahaati+hop+ maip+haiwa kati+w+ sisipi+tohiy+hiyai sahi saiwi saiw+hiyaate, undati neti pi+w+hetemati kiyais+ yaawati naan+handi

wihoaanjhandi numwitando.” tise. ¹⁶ Aiw+ ami+ kiya Autaahaat+hopuni+ ami+ is+hiya usaapuni+ kiyai nusoaipasiwaiwaapi+ it+h+iw+hiyaare. Aiw+ ami+ kiya kiyaam+ amb+pati+ maar+ho maaritati+ windosi+h+ gw+nyaahohir+h+ret+ japepih+r+w+ kaiw+hiyaare. Aiw+ ami+ kiya maahomwaanj+ tip+papi+ konyah+i+w+ iw+riw+ p+waat+w+ nyah+ gaahiyaaniso, t+w+ sawana naimaat+n+w+hiyaare. Aiw+ ami+ kiya is+hiyais+ p+w+ha gaaha j+piyaha kaund+w+hiyaare, kiya kiyai n+wupwaasaih+ kiyaam+ gw+nyaapi+ maaritoh+p+pa kaitaat+wo.

Kima Piwima Kiraisihomi+ Is+hiya Baiw+ Bim+taat+w+h+retap+haare

¹⁷ Iyataati+ ami+ sah+i+ sah+ Kiraisihopi+ gw+nyaahohiy+hiyaat+ nisi+ nais+hiyaate, ipot+ wiwa noaipaitand+haiwaapi+ Jisaasihomi+ ot+p+pat+hiya komi+ p+w+ha ot+p+pat+ nunyat+ natausaasisaw+hiya kasatoh+ha sah+ japi+h+ gw+nyaap+ise. ¹⁸ Kiya Jisaasihomi+ ot+p+pat+hiya aposer+hiya ko kaiwaiwa mmon+w+ nep+ kaiw+ nuwipinjohiy+hiya sangis+ sat+w+ kasatopo. “Asis+ha ipot+haiwet+ is+hiya sangi sis+p+sat+taati+w+hiya noaipaitaapo,” satopo. Siya isiya Autaahaat+hoai ahosumwap+ neh+ tit+h+ kiya gw+nyaahohir+h+ret+ japepih+r+w+ kaiw+hiyaare. ¹⁹ Iyataati+ ami+ isiya siya Autaahaat+homi+ is+hiya maasi+ t+maamaitot+h+hand+ nep+ y+yand+hemap+ tip+tapaahaar+w+hiyaare. Iyataati+ isiya siya Autaahaat+homi+ It+p+ho Gaaho ap+p+ah+

owehiya titihi kiya sawanaami gwinyaapi maaritohirihireti kaiwi bitotawaahiyaare.

²⁰ Kiya taawi saisaihi ami sahi nisi naisihiyaati Kiraisihopi gwunyaahohiyihiyaate, sahi kopu gwunyaahohitihandi waati waati watipitati noaipane. Aiwi ami sahi Autaahaatihomi Itipihoo Gaaho neti gisunyaati anditisaiahonihireti ami Itipihoo koraahi gaapundiwise. ²¹ Aiwi ami sahi saiwi mmoniwise, Autaahaatihoo nyangi maariho nanyinyataise tiwo. Aiwi sahi Autaahaatihoo sangi maariho nasamindihandaatihoo nandaapi katihoo bimaawise ami sangi ko maariho nasamito. Aiwi sahi nyami Awaisihoo Jisasi Kiraisihoo nasati sangi gaahati kasisati jatatamanati maariho nasanyati, ami sahi asitimatitaatiwihandi nasamita jatiwise. Nasanyonihoo nepi sahi asiyyihiyaatimatihoo kiyaatinihi bimitaatiwo. ²² Aiwi ami ishiya Kiraisihopi nehoo masihonji gwunyaapi windi anditimitihoo, ami maariho yiyahwi gwinyaapi nitanohiyihiyai sahi maariho asipihoo anditihoo. ²³ Iyataati ami ishiya usa aimi sisahaapihoo nuwi tihooatitaahetawaayopo. Isi kiyai sahi sisahaambi aipi japihi nepise. Nepi sahi kiyai saundiwi, maipihaiwa kamaiwi japihi napihoo, undihoo keti japihi numwaapise. Iyawaawi ami ishiya usaisi sahi maariho nunyawoo ami gaahati kawihoo. Saiwi gaahati kawisawaahandi kandi ami kiyaami maipihaiwaapi sahi sawanaati jatinoo. Kiyaami maipihaiwa ainjotati titihoo metahaiwa kiyaamihoo noti namanati watipitahiyaasi kaiwa sangi nasamwaitaisi sahi kaiwaapi yaiwi

kaiwai ahosumwapise.

*Nyahí Autaahaatíhoai Gaahonje Undaatí Mepí
Autaahemwaitíhaawo*

²⁴ Autaahaatího nyangi japíhí nanyamaasíhoai nyahí mepí autaahemwaitíhaawo. Ko sangi biyatí jatatamanatí jainjatoníhí sahí Kíraisihopí gíwunyaahohítíhandí windí namapí tímaamíhaitaapo. Amí ko sangi komí nausainjítíhandí gaahandaatíhí nasamaasi niyoníhí komí ndíhetí maipíhaiwa owehiyaatí ainahiyíhiyaatí awaindíhandí maarítítaapo. ²⁵ Iyataatí Autaahaatího nehí naasohíhí so bindataise. Bindataatí nyamí Awaisího Jisasi Kíraisihomí otípípataahí nyangi japíhí nanyamaasíhoe. Nyangi ko japíhí nanyamaasíhoai nyahí mepí autaahemwaitíhaawo. Ko Jíhí Awaisíhoematatí bimotí amí ko watípíhaiwa nahatewaisahosí amí ko jíhí awaisího mítíhoematatí nahatewai jatane. Iyataatí saiwa komí watípíhaiwa nahatewaisa aimehuraapí bimaamí nasatí amí waní kímuraisangi bimotí amí ipotísangi jinjapíhí koníhí bimaamí nutaise. Akíte.

Autahaatihomi Piwaha Gaaha Waniha
The New Testament in the Angaataha language of
Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Angaataha long Niugini
copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Angaataha

Translation by: PNG Bible Translation Association

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

b83b4d2c-30be-5f11-8fb0-fa04e4808bad